

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Onnentoivotukset - Avioliitto

Ruotsi

Gratulerar. Jag/Vi önskar er båda all lycka i världen.

Vastavihityn parin onnittelu

Vi vill gratulera och framföra hjärtliga lyckönskningar till er båda på er bröllopsdag.

Vastavihityn parin onnittelu

Grattis till giftermålet!

Epämuodollinen, vastavihityn parin onnitteleminen, jonka tunnet melko hyvin

Grattis till att ni sagt ja!

Epämuodollinen, vastavihityn parin onnitteleminen, jonka tunnet melko hyvin

Gratulationer till bruden och brudgummen med anledning av deras äktenskapliga förbindelse.

Vastavihityn parin onnittelu

Hollanti

Van harte gefeliciteerd. Wij wensen jullie alle geluk in de wereld.

Gefeliciteerd en de beste wensen voor jullie huwelijk.

Van harte gefeliciteerd met jullie huwelijk!

Van harte gefeliciteerd met jullie jawoord!

Wij wensen de bruid en bruidegom veel geluk in hun huwelijk.

Onnentoivotukset - Kihlaus

Ruotsi

Grattis till förlovningen!

Yleinen onnittelu kihlauksen johdosta

Lyckönskningar till er båda med anledning av er förlovning och allt som ligger framför er.

Äskettäin kihloihin mennin parin onnittelu

Grattis till er förlovning. Jag hoppas att ni kommer bli mycket lyckliga tillsammans.

Äskettäin kihloihin mennin parin onnittelu

Grattis till er förlovning. Jag hoppas att ni kommer att vara till mycket glädje för varandra.

Äskettäin kihloihin mennin parin onnittelu

Hollanti

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving!

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving en veel geluk voor jullie gezamenlijke toekomst.

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving en ik hoop dat jullie samen erg gelukkig worden.

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving en ik hoop dat jullie elkaar erg gelukkig maken.

Onnentoivotukset

Grattis till er förlovning. Har ni redan bestämt datum för er stora dag?

Äskettäin kihloihin mennen parin onnittelu, jonka tunnet hyvin, kysyäksesi milloin vietetään häitä

Van harte gefeliciteerd met jullie verloving. Hebben jullie al een datum voor de trouwdag geprikt?

Onnentoivotukset - Syntymäpäivät ja vuosipäivät

Ruotsi

Födelsedagshälsningar!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Hollanti

Van harte gefeliciteerd met je verjaardag!

Grattis på födelsedagen!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Gefeliciteerd met je verjaardag!

Ha den äran!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Nog vele jaren!

Jag/Vi önskar dig all lycka på din speciella dag.

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Gefeliciteerd met jouw speciale dag.

Jag hoppas att alla dina önskningar går i uppfyllelse.
Grattis på födelsedagen!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Dat al jouw wensen mogen uitkomen. Gefeliciteerd met je verjaardag!

Jag/Vi önskar dig all lycka på din speciella dag. Ha en underbar födelsedag!

Yleinen syntymäpäiväonnittelu, usein syntymäpäiväkorteissa

Voor vandaag wens ik jou alle geluk van de wereld. Geniet van jouw verjaardag!

Grattis på årsdagen!

Yleinen häpäiväonnittelu, usein korteissa

Van harte gefeliciteerd met het jubileum!

Grattis på er ...-års bröllopsdag!

Häpäivätoivotus tietylle vuosimäärälle (esim. hopeahäät, timanttihäät)

Van harte gefeliciteerd met het ... jubileum!

... år och fortfarande starka tillsammans. Ha en trevlig bröllopsdag!

Avioliiton pituuden korostaminen ja hyvän häpäivän toivottaminen

... jaren en nog steeds zo gelukkig als in het begin. Van harte gefeliciteerd met het jubileum!

Grattis på er porslinsbröllopsdag!

20-vuotishäpäivätoivotus

Van harte gefeliciteerd met het porseleinen huwelijk!

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Grattis på er silverbröllopsdag!
25-vuotishääpäivätoivotus

Van harte gefeliciteerd met het zilveren huwelijk!

Grattis på er rubinbröllopsdag!
40-vuotishääpäivätoivotus

Van harte gefeliciteerd met het robijnen huwelijk!

Grattis på er pärlbröllopsdag!
30-vuotishääpäivätoivotus

Van harte gefeliciteerd met het parelen huwelijk!

Grattis på er korallbröllopsdag!
35-vuotishääpäivätoivotus

Van harte gefeliciteerd met het koralen huwelijk!

Grattis på er guldbröllopsdag!
50-vuotishääpäiväonnittelu

Van harte gefeliciteerd met het gouden huwelijk!

Grattis på er diamantbröllopsdag!
60-vuotishääpäivätoivotus

Van harte gefeliciteerd met het diamanten huwelijk!

Onnentoivotukset - Parane pian - toivotukset

Ruotsi

Krya på dig!

Yleinen parane pian -toivotus, usein kortissa

Hollanti

Beterschap.

Jag hoppas att du tillfrisknar snabbt.
Yleinen parane pian -toivotus

Ik hoop dat je snel en spoedig weer beter wordt.

Vi hoppas att du blir frisk på nolltid.
Yleinen parane pian -toivotus useammalta henkilöltä

Wij hopen dat je snel weer de oude bent.

Tänker på dig. Jag hoppas att du mår bättre snart.
Yleinen parane pian -toivotus

Ik denk aan je. Dat je snel weer beter wordt.

Från alla på/hos ..., krya på dig.
Yleinen parane pian -toivotus useammalta henkilöltä toimistosta tai työpaikalta

Alle collega's van ... wensen jou van harte beterschap.

Krya på dig. Alla här tänker på dig.
Yleinen parane pian -toivotus useammalta henkilöltä toimistosta tai työpaikalta

Beterschap! Iedereen hier van ... doet jou de groeten.

Onnentoivotukset - Yleiset onnittelut

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Ruotsi

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Gratulationer på/till ... Yleinen onnittelulause	Hollanti Van harte gefeliciteerd met ...
Jag önskar dig lycka till med ... Toivotetaan onnea tulevaisuudelle	Ik wens jou veel geluk en succes met ...
Jag önskar dig all framgång i ... Toivotetaan onnea tulevaisuudelle	Ik wens jou alle succes met ...
Vi vill skicka våra gratulationer med anledning av ... Onnitellaan tietyn asian saavuttamisesta	Wij willen jou van harte feliciteren met ...
Bra gjort med ... Onnitellaan tietyn asian saavuttamisesta, vähemmän virallinen	Gefeliciteerd met ...
Grattis till avklarad uppkörning! Onnittelu ajokokeen suorittamisesta	Van harte gefeliciteerd met het behalen van je rijbewijs!
Bra jobbat. Vi visste att du skulle klara av det. Läheisen perheenjäsenen tai ystävän onnittelu	Gefeliciteerd. We wisten dat je het zou halen.
Grattis! Epämuodollinen, melko harvinainen, lyhyt onnittelumuoto	Gefeli!

Onnentoivotukset - Onnentoivotukset akateemisesta suorituksesta

Ruotsi Grattis till examen! Onnittelu korkeakoulusta valmistumisesta	Hollanti Van harte gefeliciteerd met het behalen van jouw diploma!
Grattis till de godkända examensproven! Onnittelu kokeen läpäisystä koulussa	Van harte gefeliciteerd met het slagen voor jouw examens!
Vem är smartast i världen? Bra jobbat med tentan! Epämuodollinen puhekielinen ilmaisu, kun joku suoriutuu erittäin hyvin kokeessa	Wat ben jij een slimmerik! Gefeliciteerd met het slagen voor jouw examens!

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Grattis till att du fått din magisterexamen och lycka till i arbetslivet.

Onnittelu maisterintutkinnon suorittamisesta ja onnentoivotus tulevaisuudelle

Van harte gefeliciteerd met het behalen van jouw masterdiploma en veel succes in het werkzame leven!

Grattis till studenten och lycka till i framtiden.

Onnittelu ylioppilaskokeen läpäisystä, mutta epävarma siitä, jatkaako henkilö yliopistoon vai töihin

Gefeliciteerd met je fantastische examenresultaten en veel succes voor de toekomst.

Grattis till studentexamen. Jag önskar dig lycka till i din framtida karriär.

Onnittelu ylioppilaskokeen läpäisystä, kun tiedät, että henkilö jatkaa suoraan töihin

Gefeliciteerd met je examenresultaten en veel succes met je toekomstige carrière.

Bra jobbat med att komma in på universitetet. Njut av din studietid!

Onnittelu ylioppilaskokeen läpäisystä, kun tiedät, että henkilö jatkaa suoraan yliopistoon

Gefeliciteerd met jouw studieplaats aan de universiteit. Veel plezier!

Onnentoivotukset - Surunvalittelut

Ruotsi

Vi är alla djupt chockade över att höra om ...s plötsliga bortgång och vi delar er sorg.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut. Kuolema oli joko yllättävä tai odotettavissa.

Hollanti

Wij zijn diep geschokt over het plotselinge overlijden van ... en wij willen ons oprechte medeleven betuigen.

Vi är alla så ledsna över ...s bortgång.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut

Het spijt ons zeer over jouw tragische verlies te moeten horen.

Tillåt mig att framföra mina djupaste kondoleanser med anledning av denna sorgens dag.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut

Ik wil mijn oprechte medeleven betuigen op deze zwarte dag.

Vi blev så ledsna då vi fick höra om din son / dotter / make / maka ...s tragiska bortgång.

Surunvalittelut jollekin, jonka poika / tytär / mies / vaimo on kuollut

Wij zijn geschokt en zeer verdrietig over de voortijdige dood van onze zoon/dochter/man/vrouw,

Vänligen ta emot vårt djupaste och varmaste deltagande i denna svåra stund.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut.

In deze moeilijke dagen willen wij aan jou ons oprechte medeleven betuigen.

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



Våra tankar är med dig och din familj i denna mycket svåra stund.

Surunvalittelut jollekin, jonka läheinen on kuollut

Onze gedachten zijn bij jou en jouw familie tijdens deze moeilijke dagen van verlies.

Onnentoivotukset - Urasaavutukset

Ruotsi

Vi önskar dig lycka till med ditt nya jobb på/hos ...
Menestyksen toivottaminen uuteen työhön

Hollanti

Wij wensen jou veel succes met jouw nieuwe baan bij ...

Från alla på/hos ... önskar vi dig lycka till med ditt nya jobb.

Vanhat kollegat toivottavat menestystä uudessa työpaikassa

Iedereen bij ... wenst jou veel succes met je nieuwe baan.

Vi önskar dig lycka till med din nya tjänst som ...

Vanhat kollegat toivottavat menestystä uudessa työtehtävässä

Wij wensen jou veel succes met jouw nieuwe positie als ...

Vi önskar dig lycka till med ditt senaste kliv på karriärstegen.

Vanhat kollegat toivottavat menestystä uudessa työpaikassa

Wij wensen jou veel succes met jouw nieuwe carrièrestap.

Grattis till det nya jobbet!

Onnittelut henkilölle, joka on saanut uuden, tuottavan työn

Van harte gefeliciteerd met jouw nieuwe baan!

Lycka till på din första dag på/hos ...

Onnentoivotus ensimmäiselle työpäivälle

Veel succes met jouw eerste werkdag bij ...

Onnentoivotukset - Lapsen syntymä

Ruotsi

Vi blev så glada att höra om födelsen av er nyfödde pojke / nyfödda flicka. Grattis!

Pariskunnalle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

Hollanti

Wij waren erg blij toen we hoorden van de geboorte van jullie zoon/dochter. Gefeliciteerd.

Grattis till familjens nytillskott!

Onnittelu pariskunnalle lapsen syntymästä

Gefeliciteerd met jullie pasgeborene!

Till den nyblivna mamman. Varma hälsningar till dig och din son / dotter.

Naiselle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

Voor de nieuwe moeder. De beste wensen voor jou en je zoon/dochter.

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset

Grattis till er nyfödde vackra gosse / nyfödda vackra tös!

Pariskunnalle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

Van harte gefeliciteerd met de komst van jullie kleine jongen/meisje!

Till ...s mycket stolta föräldrar. Grattis till nytilskottet. Jag är säker på att ni kommer att bli underbara föräldrar.

Pariskunnalle osoitettu onnittelu lapsen syntymästä

Aan de trotse ouders van Gefeliciteerd met jullie pasgeborene. Ik weet zeker dat jullie geweldige ouders worden.

Onnentoivotukset - Kiitoskirjeet

Ruotsi

Tusen tack för ...

Yleinen kiitosviesti

Hollanti

Hartelijk bedankt voor ...

Min man/fru och jag skulle vilja tacka dig ...

Kiittäminen oman ja toisen puolesta

Ik wil jou/jullie graag bedanken namens mijn man/vrouw en mijzelf ...

Jag vet verkligen inte hur jag ska kunna tacka dig tillräckligt för ...

Kiitoksen ilmaisu jollekin, joka on tehnyt jotain puolestasi

Ik weet echt niet hoe ik jou bedanken moet voor ...

Som ett litet tecken på vår tacksamhet ...

Annettaessa jollekin lahja kiitokseksi

Als blijk van onze dankbaarheid ...

Vi vill framföra våra varmaste tack till ... för ...

Kiitollisuuden osoittaminen henkilölle, joka on tehnyt puolestasi jotain

Wij willen graag aan ... onze diepe dankbaarheid tonen ...

Vi är mycket tacksamma för att du ...

Vilpittömän kiitollisuuden osoittaminen henkilölle, joka on tehnyt puolestasi jotain

Wij zijn jou zeer dankbaar dat ...

Ingen orsak. Vi borde tvärtom tacka dig!

Käytetään kun joku kiittää sinua jostain, mistä hyödyitte myös itse.

Geen dank. Integendeel: wij moeten jou bedanken!

Onnentoivotukset - Juhlapyhätoivotukset

Ruotsi

Hollanti

Yksityinen kirjeenvaihto

Onnentoivotukset



God Jul och Gott Nytt År önskar ...

Joulun ja uudenvuodentoivotus Yhdysvalloissa

Fijne feestdagen wensen ...

God Jul och Gott Nytt År!

Joulun- ja uudenvuodentoivotus kristityissä maissa

Prettige Kerstdagen en een gelukkig Nieuwjaar!

Glad Påsk!

Pääsiäisen toivotus kristityissä maissa

Vrolijk Pasen!

Glad tacksägelse!

Kiitospäivän toivotus Yhdysvalloissa

Fijne Thanksgiving!

Gott Nytt År!

Uudenvuoden toivotus

Gelukkig Nieuwjaar!

God helg!/God Jul och Gott Nytt År!

Yhdysvalloissa ja Kanadassa käytetty juhlapyhätoivotus (erityisesti joulun ja hanukkaan liittyvä)

Fijne feestdagen!

Trevlig hanukka!

Hanukantoivotus

Fijne Chanoeka!

Glad/Trevlig Diwali. Må den vara lika ljus som tidigare.

Diwalintoivotus

Fijne Divali! Moge deze Divali zo stralend zijn als altijd.

God Jul!

Jouluntoivotus kristityissä maissa

Prettige Kerstdagen! / Zalig Kerstfeest!

God Jul och Gott Nytt År!

Hyvää Joulua ja onnellista Uutta Vuotta!

Prettige Kerstdagen en een Gelukkig Nieuwjaar!